Parte Um: O espírito do amante

Quando o avião desceu através os morros do Rio de Janeiro, em mim se manifestou o espírito dum amante, tão puro como un diamante, tentado diante das jóias fluminenses sujar-me.

Part One: The Lover's Spirit

When the plane descended through the hills of Rio de Janeiro, the spirit of a lover appeared in me, as pure as a diamond, tempted before the jewels of Rio de Janeiro to get dirty.

Parte dois: O morro que e doce

Pão de Açúcar, visto acima dos veleiros serenos da Baía de Guanabara, e a visão segundo mais notable do Rio de Janeiro, mas com respeito às outras turistas vou economizar meu dinheiro e tempo por tirar esta foto na minha primeira hora aqui.

Part Two: The Hill That Is Sweet

Sugarloaf Mountain, seen above the serene sailboats of Guanabara Bay, is the second most notable view of Rio de Janeiro, but with respect to other tourists I will save my money and time for taking this photo in my first hour here.

Parte três: Bem-vindo ao erro xota

Se esta foto aparecesse embaçada pra você, entenda como me sinto agora: gozando da liberdade mental de faltar as palavras para descrever cada momento porque não consigo entender a metade de palavras que ouço na rua.

Part Three: Welcome to RJ

If this photo appeared blurry to you, understand how I feel right now: enjoying the mental freedom to run out of words to describe each moment because I can't understand half the words I hear on the street.

Parte quatro: A missa de ancianos

Fraternidade, jejum, esmola e oração: todos esses práticas católicos enfeitam as paredes da Catedral Metropolitana de São Sebastião no centro da Zona Sul - vamos à missa ao sábado às doze, o pai demora vinte e cinco minutos para chegar e celebramos o aniversário de sessenta anos de um casal: "Sei que nunca poderei viver um sexagésimo aniversário com ninguém", diz meu amigo e eu respondo, "não com essa atitude".

Part Four: The Old People's Mass

Fraternity, fasting, alms and prayer: all these Catholic practices decorate the walls of the Metropolitan Cathedral of São Sebastião in the center of the South Zone - we go to mass on Saturday at twelve, the father takes twenty-five minutes to arrive, and we celebrate the sixty years anniversary of a couple: "I know I will never live a sixtieth anniversary with anyone," my friend says and I reply, "not with that attitude".

Parte cinco: Graças a Deus

Graças a Deus, tenho o tempo e a grana pra gozar este momentinho santificado - não conheço ao São Sebastião, o padroeiro do Erro Xota, mas acho que se ele fosse ver esta igreja pirimídica lhe daria um infarto; pelo menos as gatas conseguiriam.

Part Five: Grace be to God

Thank God, I have the time and money to enjoy this blessed moment - I don't know São Sebastião, the patron saint of Erro Xota, but I think that if he went to see this pyrimidine church it would give him a heart attack; at least the hot chicks could.

Parte seis: O aqueduto Carioca

Outra armadilha turística, a ponte idosa tava cheia de pessoas sem-teto, um vínculo ao passado colonizador portuges - leio num jornal que opina que o poder colonial jamais foi totalmente quebrado, mais a chegada de Pedro foi uma forma de auto-colonização pelas elites brasileiras daquela época.

Part Six: The Carioca Aqueduct

Another tourist trap, the old bridge was full of homeless people, a link to the Portuguese colonizing past - I read in a newspaper that the colonial power was never completely broken, but the arrival of Pedro was a form of self-colonization by the elite Brazilians of that time.

Parte sete: Hipnotizado pela cabana de suco

A primeira coisa que provei foi o suco de seriguela, e depois me fascinava o conceito de andar pelas ruas, pedindo suco com proteína depois de suco com proteína: malhar, hidratar e tranquilizar para sempre.

Part Seven: Hypnotized by the Juice Stand

The first thing I tasted was seriguela juice, and later I was fascinated by the concept of walking down the street, ordering juice with protein after juice with protein: working out, hydrating and chilling out forever.

Parte oito: Na frontiera da Rocinha e Leblon

Fico suando em minha roupa da viagem da noite, ainda tacitamente aceitando a existência destas cores tropicais, cheiros do mar e o calor constante - um sunga não é uma declaração de moda, é uma adaptação necessária ao habitat.

Part Eight: On the Border of Rocinha and Leblon

I'm sweating in my clothes from the overnight trip, still tacitly accepting the existence of these tropical colors, sea scents and the constant heat - a Brazilian men's bathing suit is not a fashion statement, it is a necessary adaptation to the habitat.

Parte nove: O rato do ginásio nada a piscina

No piso dezoito, tentava malhar quando percebo que o gimnasio se coloca no mesmo piso que a piscina, sem compreender a escala de meu hotele e a visão luxuosa que oferece a seus hóspedes da inclinação atlética, a maioria deles suando sem ar condicionado, esteróides bombeando através de seus sistemas.

Part Nine: The Gym Rat Swims the Pool

On the eighteenth floor, I'm trying to work out when I realize that the gym is on the same floor as the pool, not understanding the scale of my hotel and the luxurious view it offers its guests of the athletic slope, most of them sweating without air conditioning, steroids pumping. through their systems.

Parte dez: Inteligência militar

Desta foto, é provável que um investigador motivado com Google Maps de vista satélite pudesse colocar o nome de meu hotel, e empeço imaginar-me as tarefas cotidianas da Agência Brasileira de Inteligência : as câmaras nos aeroportos, as câmaras nos hoteles, a burocracia dos números de passaportes, e a vixilancia fiduciária; que bom que fico com nada mais que dinheiro a mão.

Parte Ten: Military Intelligence

From this photo, it is likely that a researcher motivated by satellite view Google Maps could name my hotel, and I can imagine the daily tasks of the Brazilian Intelligence Agency: cameras at airports, cameras at hotels, bureaucracy of passport numbers, and fiduciary surveillance; good thing I have nothing but cash on hand.

Parte onze: Sublimando a jornada que não tomei

Ir a outro país de férias é o jeitinho mais puro de transformar sua-sangue-lágrimas ao gozar; é a transferência do labuta a vida, um reajuste total de prioridades.

Part Eleven: Subliming the Journey I Did Not Take

Going to another country on vacation is the purest way to turn your sweat-blood-tears into enjoyment; it is the transfer of labor to life, a total readjustment of priorities.

Parte doze: Interrompido pelo Carnaval

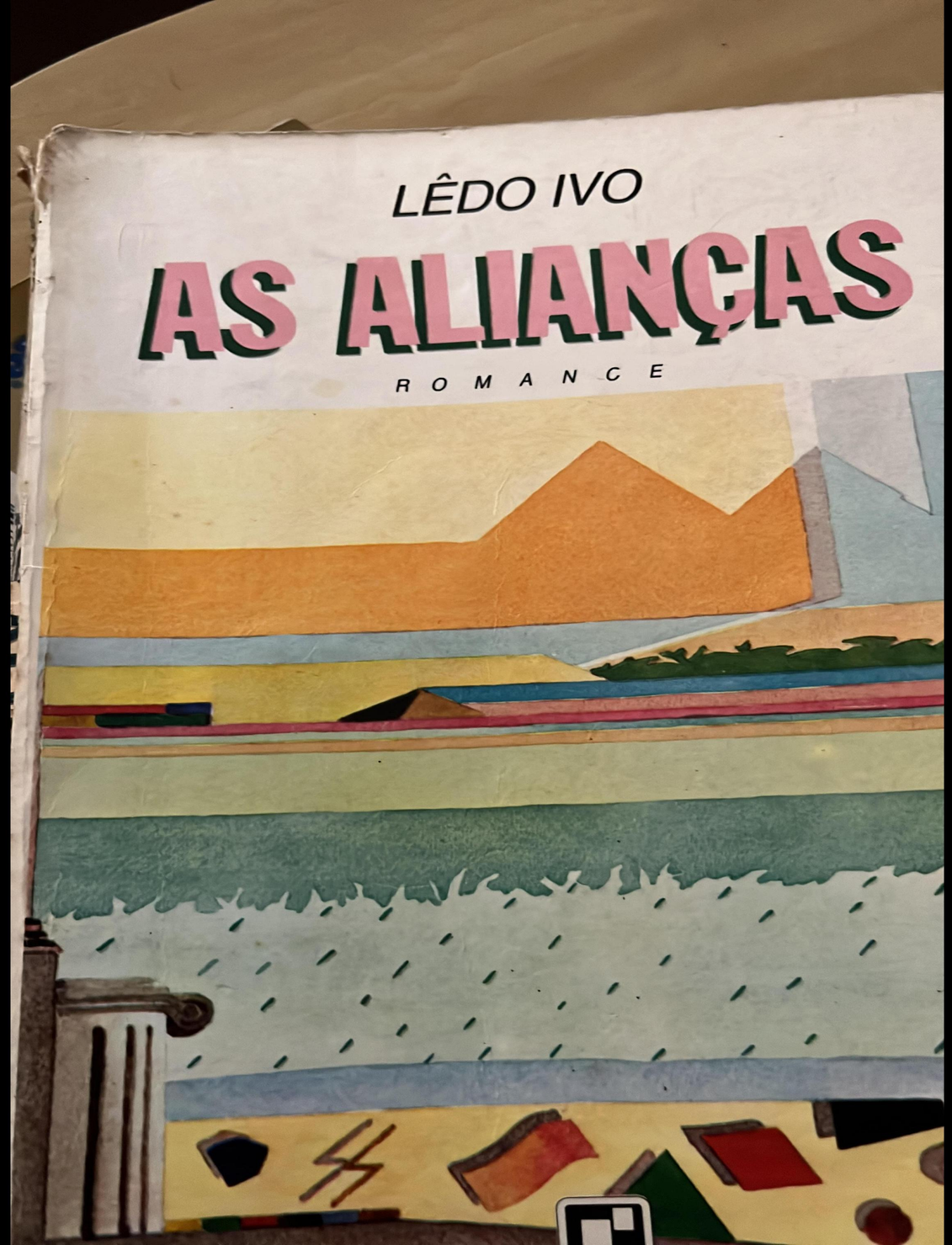
As "caipis" e cervas Originais fluyen na rua de Leblon, e eu como uma barragem as impido enquanto as pido, simplesmente pra conversar com os locais, mas eles de repente tem que parar a conversação pra tirar fotos da linha de músicos e dançadores.

Part Twelve: Interrupted by Carnival

The "caipis" and Original beer flow in the street of Leblon, and I like a dam impede them as I order them, just to talk with the locals, but they suddenly have to stop the conversation to take pictures of a line of musicians and dancers.

Parte treze: Romance

Dois livros de romance e um livro de yoga se encontram na tenda de variados onde falo portuges pela primeira vez na natureza ; pra quinze reais vou ter três aventuras intelectuais pra estimular-me na praia onde bronzeo, lendo mais dos corpãos que das letras.



Part Thirteen: Romance

Two romance books and a yoga book are found in the sundries tent where I speak Portuguese for the first time in the wild; for fifteen reais I'll have three intellectual adventures to stimulate myself on the beach where I tan, reading more about big bodies than letters.

Parte catorze: O bastardo da maçã de açúcar

Na loja do fruto, há uma especie de alcachofra incomun, a ate-moia, originalmente sintetizada pela Universidade de Miami, que me inspira conhecer com os produtos agrícolas do Brasil, e sim hein, com certeza nesta viagem vou provar toda da sudamerica que posso, do umbú à seriguela, de caja à jubiticaba, de capuaçú à acerola, de pitanga à cherimoia, etc.

Part Fourteen: The Bastard of the Sugar Apple

In the fruit shop, there is an unusual artichoke species, the atemoya, originally synthesized by the University of Miami, which inspires me to get to know the argicol products of Brazil, and yes, for sure on this trip I will taste all of South America that I can , from umbú to siriguela, from caja to jubiticaba, from capuaçu to acerola, from pitanga to cherimoia, etc.

Parte quinze: A luta no bofete

Interrompendo minha nova fascinação com a piracuruca: peixão da Amazônia; o avestruz: rei dos pássaros; e o boi: a grande vítima do rodízio; foi uma luta projetada ao vivo na churrascaria entre um jogador dos Fluminenses contra a juiz por causa do enganar dum jogador de Botafogo.

Part Fifteen: The Fight at the Buffet

Interrupting my new fascination with the piracuruca: king fish of the Amazon; the ostrich: king of birds; and the ox: the greatest victim of the meat rotation; it was a fight projected live at the steakhouse between a Fluminenses player against the referee because of the cheating of a Botafogo player.

Parte dezeseis: A princesa e a jabuticaba

Dizem que o boteco é o coração da vida social no Erro Xota, que é um lugar em que se come e se bebe com amigos pra conhecer novos; contudo, me fascina mais a fruta nova que descubro na seleção de caipirinhas: a humilde e amarga jabuticaba.

Part Sixteen: The Princess and the Jabuticaba

They say that the boteco is the heart of social life in Erro Xota, that it is a place where you eat and drink with friends to meet new ones; even so, the new fruit that I discover in the selection of caipirinhas fascinates me: the humble and bitter jabuticaba.

Parte dezesete: E nossa bandeira ficava

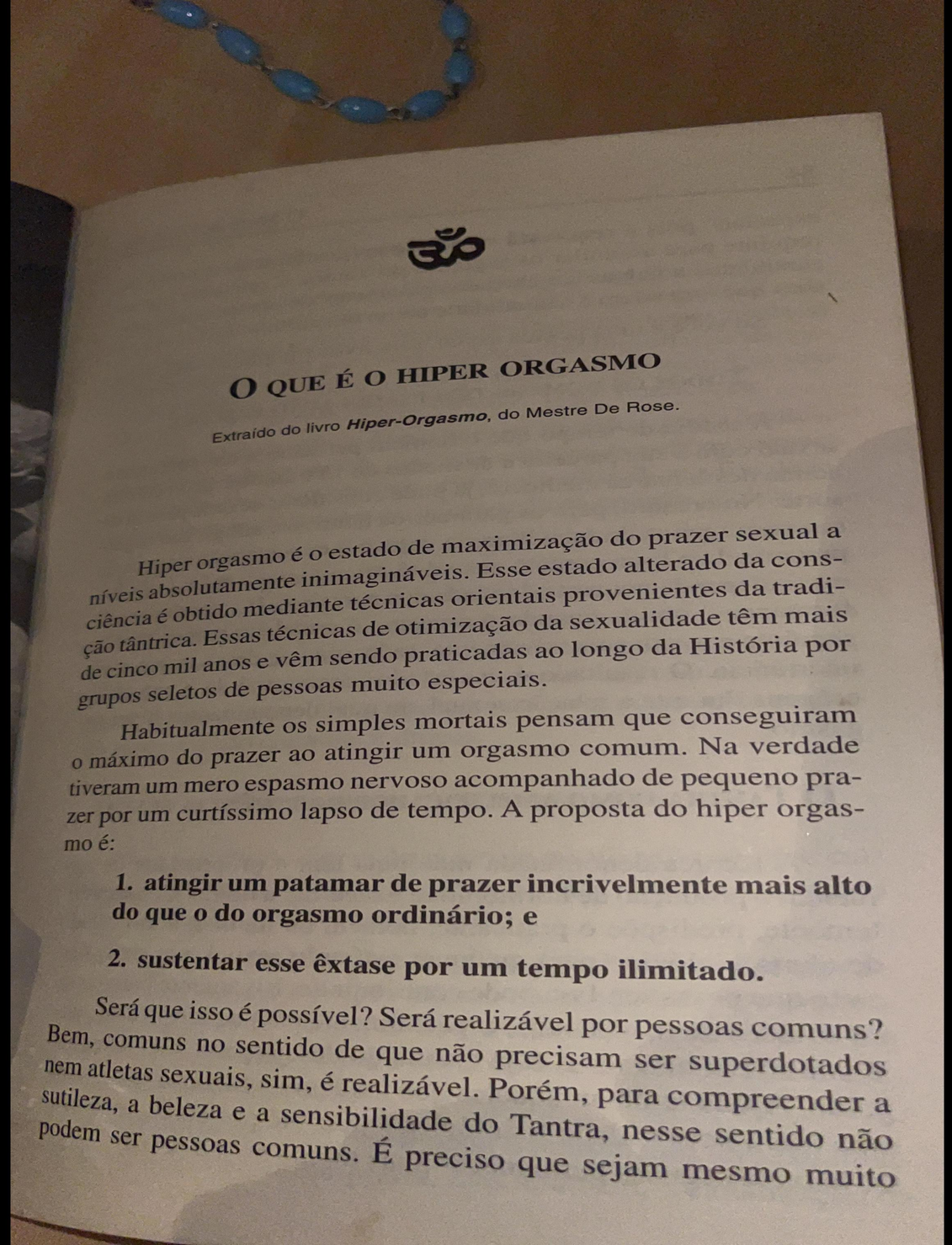
Não seria possível contar as vezes que olho o Cristo Redentor situado no morro Corcovado naquilo zênite do Parque da Tijuca, admirando sua presença sobre os telhados maravilhosos.

Part Seventeen: And Our Flag Was Still There

It would not be possible to count the number of times I look at Christ the Redeemer located on Corcovado Hill at the zenith of Tijuca Park, admiring its presence over the wonderful roofs.

Parte dezeoito: O que é o hiper orgasmo?

De acordo com este livro que custa um dólar americano, o propósito do hiper orgasmo é primeiro, pra atingir um patamar de prazer incrivelmente mais alto do que o do orgasmo ordinário e segundo, pra sustentar esse êxtase por um tempo ilimitado.



O QUE É O HIPER ORGASMO

Extraído do livro ***Hiper-Orgasmo***, do Mestre De Rose.

Hiper orgasmo é o estado de maximização do prazer sexual a níveis absolutamente inimagináveis. Esse estado alterado da consciência é obtido mediante técnicas orientais provenientes da tradição tântrica. Essas técnicas de otimização da sexualidade têm mais de cinco mil anos e vêm sendo praticadas ao longo da História por grupos seletos de pessoas muito especiais.

Habitualmente os simples mortais pensam que conseguiram o máximo do prazer ao atingir um orgasmo comum. Na verdade tiveram um mero espasmo nervoso acompanhado de pequeno prazer por um curtíssimo lapso de tempo. A proposta do hiper orgasmo é:

1. **atingir um patamar de prazer incrivelmente mais alto do que o do orgasmo ordinário; e**
2. **sustentar esse êxtase por um tempo ilimitado.**

Será que isso é possível? Será realizável por pessoas comuns? Bem, comuns no sentido de que não precisam ser superdotados nem atletas sexuais, sim, é realizável. Porém, para compreender a sutileza, a beleza e a sensibilidade do Tantra, nesse sentido não podem ser pessoas comuns. É preciso que sejam mesmo muito

Part Eighteen: What is The Hyper Orgasm?

According to this book that costs one american dollar, the purpose of hyper orgasm is first, to reach an incredibly higher level of pleasure than an ordinary orgasm and second, to sustain that ecstasy for an unlimited time.

Parte dezenove: Leste de Edén

Rio de Janeiro é uma cidade bem integrada na natureza; noto a fecunda carmesim florir desta árvore no meio do outono como sinal que sim, estou mais perto do equador do que nunca na minha vida.

Part Nineteen: East of Eden

Rio de Janeiro is a city well integrated into nature; I note the fruitful crimson bloom of this tree in mid-autumn as a sign that yes, I am closer to the equator than I have ever been in my life.

Parte vinte: O corrido quase-olímpico

Deixado sem emprego esta terça-feira, decidi comprar alguns tenis Olympikus pra $10 e correr uma volta pela Lagoa de Rodrigo Freitas, mas não antecipei a severidade da temperatura desse dia pra este corrido de 7.5 quilômetros.

Part Twenty: The Quasi-Olympic Race

Left without a job this Tuesday, I decided to buy some Olympikus sneakers for $10 and take a run a lap around Lagoa de Rodrigo Freitas, but I didn't anticipate the severity of the temperature of that day for this 7.5 kilometer run.

Parte vinte e um: Arquitetonicamente assustado

As paredes brancas da cidade maravilhosa não só sirvem pra estabelecer uma homogeneidade tropical art déco, mas também provêem proteção máxima do sol constante; iconoclástico, este apartamento favorece uma fachada futurística de plástico curvado para bloquear o sol.

Part Twenty-one: Architecturally Surprised

The white walls of the marvelous city are not only serve to establish a tropical Art Deco homogeneity, but also they provide maximum protection from the constant sun; iconoclastic, this apartment favors a futuristic facade of curved plastic to block the sun.

Parte vinte e dois: Parado pela parada volante

A trilha da lagoa cruza um heliponto, que sustenta voos turisticos para três helicopteros - então descanso um momentinho em admiração, parado pela parada volante.

Part Twenty-two: Stopped by the Flying Thing

The lagoon trail crosses a helipad, which supports tourist flights for three helicopters - so I rest for a moment in admiration, stopped by the flying whatchamacallit.

Parte vinte e trez: A definição do `quentíssimo`

Como nativo de Houston, TX, fui preparado para o tempo quente e adotei a estratégia de correr rapidamente entre as sombras para preservar minha capacidade de ficar de pé no clima tropical; fixo numa meta, mesmo que o quentíssimo de Rio não me possa impedir.

Part Twenty-three: The Definition of Super-Hot

As a native of Houston, TX, I was prepared for hot weather and adopted a strategy of running quickly between the shadows to preserve my ability to stand in the tropical climate; set on a goal, even if the scorching heat of Rio couldn't stop me.

Parte vinte e quatro: Um grão de areia

Ao encarar ao Cristo, sempre vigiando a cidade, me sinto especialmente pequeno, reduzido ao tamanho dum grão de areia na praia da gente mundial.

Part Twenty-four: A Grain of Sand

Upon facing Christ the Redeemer, always watching over the city, I feel especially small, reduced to the size of a grain of sand in the beach of the world's people.

Parte vinte e quinco: O mito do telefone roubado

Ouvi que se cê ingenuamente mostrasse seu telefone novo abertamente, algum rapaz te vai roubar; neste caso lhe dei meu telefone a uma mulher esperando o ônibus pra que tirasse esta foto, e me devolveu.

Part Twenty-five: The Myth of the Stolen Phone

I've heard that if you naively show your new phone openly, some guy will steal it from you; in this case I gave my phone to a woman waiting for the bus so she could take this picture, and she gave it back to me.

Parte vinte e seis: Pássaros amarelos

Amarelo d'ouro, a cor que aparece na bandeira do Brasil, adorna estes pássaros comuns que aparecem de vez quando esqueço lembrar o meio ambiente que ocupo.

Part Twenty-six: Yellow Birds

Yellow gold, the color that appears on the Brazilian flag, adorns these common birds that appear from time to time when I forget to remember the environment I occupy.

Parte vinte e sete: 7,5 quilômetros depois

Completei a volta pela lagoa, orgulhoso de não ter parado mas pra tirar uma foto; o sede me ataca como um velho amigo, persuadindo-me a comprar duas águas e dois cocos frescos dum vendedor idoso enquanto ele acena várias garotas que andam a pista.

Part Twenty-seven: 7.5 Kilometers Later

I completed the tour around the lagoon, proud of not having stopped but to take a picture; thirst attacks me like an old friend, coaxing me to buy two waters and two fresh coconuts from an elderly vendor while he beckons several girls down the lane.

Parte vinte e oito: Avenida Atlântica

Me surpreendeu descobrir a falta de marcas de auto brasileiras - um taxista me informou que os alemães compraram as marcas nativas nos anos setenta; ademais, nunca na minha vida tive visto tantos Fiats e Renaults que em Brasil.

Part Twenty-eight: Atlantic Avenue

I was surprised to discover that lack of Brazilian car brands - a taxi driver informed me that the Germans bought the native brands in the seventies; what's more, never in my life have I seen so many Fiats and Renaults as in Brazil.

Parte vinte e nove: Pães na sua ambiente natural

Um daiquiri de abacaxi para ela, um chopp original para ele; isto acontece o encontro de pais na praia esta tarde que capturo com meu telefone; enfim, a maravilhosa é cotidania para seus habitantes.

Part Twenty-nine: Parents in Their Natural Habitat

A pineapple daiquiri for her, an original beer for him; this is the parents' date on the beach this afternoon that I capture with my phone; in the end, the marvelous is quotidian for its inhabitants.

Parte trinta: Um maracujá maior que o amor

Nos EUA, provei o sabor do maracujá no suco, RedBull e coquetéis, mais não posso dizer que vi o fruto real até que chegei ao Brasil e robei umas dos garfos do hotel pra abrir um deles alguma tarde romântica.

Part Thirty: A Passionfruit Bigger than Love

In the US, I tasted the passion fruit flavor in juice, RedBull and cocktails, but I can't say I saw the real fruit until I arrived in Brazil and stole one of the hotel's forks to open one of them some romantic afternoon.

Parte trinta e um: A ligação no banheiro

O que um telefone fixo da Siemens, um bidê e o seu realmente têm em comum? todos nós gostamos de nos molhar e ir direto ao assunto, e sim, somos todos mais crasso do que o inferno, mas isso já foi questionado?

Part Thirty-one: The Call in the Bathroom

What do a Siemens landline, a bidet and yours truly have in common? we all like to get wet and get down to business, and yes, we are all crasser than hell, but was that ever in question?

Parte trinta e dois: Cazuza e eu

Quem pode discordar com Cazuza quando diz que `O Tempo Não Para`? Meu relógio funciona enquanto eu vivo, mas olha que tão rapidamente o tempo anda, cada segundo menos novo que o anterior.

Part Thirty-two: Cazuza and I

Who can disagree with Cazuza when he says that `Time Doesn't Stop`? My watch works as long as I live, but look at how quickly time goes by, each second less novel than the last.

Parte trinta e três: Cafe da manhã de campeões

Quatro hovos fervidos, dois crepes de chocolate, abacaxi, melão, guiaba, cantalupo e cafe são como empeco meu dia esta semana; este estilo da vida é dificil esquecer.

Part Thirty-three: Breakfast of Champions

Four boiled eggs, two chocolate crepes, pineapple, honeydew melon, guava, cantaloupe and coffee are how I start my day this week; this lifestyle is hard to forget.

Parte trinta e quatro: Vamos para São Paulo!

Junto meu amigo na sua jornada de Rio de Janiero ao São Paolo para um voo ao Recife; vamos pra lá dirigido por nosso guia, o infamoso Bruno - na minha mente eu como os nuvems de malvaísco e morros de cacau, uma delizia ocular.

Part Thirty-four: Let's go to São Paulo!

I join my friend on his journey from Rio de Janiero to São Paulo for a flight to Recife; we go there directed by our guide, the infamous Bruno - in my mind I eat the clouds of marshmallow and hills of cocoa, an ocular delight.

Parte trinta e cinco: O Bolsonaro na estrada

A política, etomologia: politiká, origem: grego; sim, estar com a política de outro país é interagir com sua política também; O Bolsonaro parece popular no mundo da estrada, evidenciado por esta bandiera; dizem ele tem uma grande dose de estupidez, e saia dele coisas escabrosas, por ejemplo, de que a filha dele não casaria com um negro, uma coisa; surgiu duma epoca nationalista-populista no final de duas mil dezenas.

Part Thirty-five: Bolsonaro on the Road

Politics, etomylogy: politiká, origin: Greek; yes, to be with the polity of another country is to interact with its politics as well; Bolsonaro seems popular in the world of the highway, evidenced by this banner; they say he has a great deal of stupidity, and scabrous things come out of his mouth, for example, that his daughter would not marry a black man, for example; he emerged from a nationalist-populist epoch at the end of the 2000s.

Parte trinta e seis: Goce do silencio

Meu pai costumava dizer que o Depeche Mode foi a banda mais pirateado na União das Repúblicas Socialistas Soviéticas, mas o Bruno sabia as letras em ingles também: `Tudo que eu sempre quis \ Tudo que eu sempre precisei \ Está aqui em meus braços \ Palavras são muito desnecessárias \ Eles podem apenas prejudicar`

Part Thirty-six: Enjoy the Silence

My father used to say that Depeche Mode was the most pirated band in the Union of Soviet Socialist Republics, but Bruno knew the English lyrics too: `All I ever wanted \ All I ever needed \ Is here in my arms \ Words are very unnecessary \ They can only do harm`

Parte trinta e sete: 190 quilômetros à hora

Num Fiat Dobló, alcançamos 190 quilômetros à hora na estrada, e como podia questionar o momento, sensação de estar livre de todo, homem-estrada-máquina numa sinfonia simples, cheia de perigos, sem nenhum cuidado no mundo?

Part Thirty-seven: 190 Kilometers an Hour

In a Fiat Dobló, we reached 190 kilometers an hour on the highway, and how could I question the moment, the feeling of being completely free, man-road-machine in a simple symphony, full of dangers, without any care in the world?

Parte trinta e oito: A beira da civilação

Devo sorrir ou franzir a testa, rir ou chorar, chorar lágrimas de felicidade ou misericórdia?: não há nada além de Deus acima desta terra, estendendo-se verde e puro como os olhos vêem.

Part Thirty-eight: The Border of Civilization

Should I smile or frown, laugh or mourn, cry tears of happiness or mercy?: there is nothing but god above this land, extending verdant and pure as the eye sees.

Parte trinta e nove: Cracklandia

Lhes apresento uma visão dos problemas endêmicos de São Paulo, que o destituição é mesclado com a abundância; cocaína é importada bem perto da origem de sua colheita.

Part Thirty-nine: Crackland

I present to you a vision of the endemic problems of São Paulo, in which destitution is mixed with abundance; cocaine is imported very close to the origin of its harvest.

Parte quarenta: Beldade imunda

Pobreza. Beleza. São indistintas? Claramente, não. Olha o díptico, à esquerda a mulher anda a cavalo, em roda de figuras de vênus : ao direito uma ruiva venusiana planta árvores.

Part Forty: Dirty Beauty

Poverty. Beauty. Are they indistinct? Clearly not. Look at the diptych, on the left the woman rides a horse, in a circle of figures of Venus: on the right a red-haired Venusian plants trees.

Parte quarenta e um: A selva de pedra

"São Paulo é uma selva de pedra", disse Bruno, parando para tirar uma foto para sua Instagram; sim é, um meio ambiente distintamente humano, mais cada macaco no seu galho, ne?

Part Forty-one: The Jungle of Stone

"São Paulo is a jungle of stone", said Bruno, stopping to take a picture for his Instagram; yes it is, a distinctly human environment, plus to each their own, isn't it?

Parte quarenta e dois: Pela graça do deus

O Brasil é um país profundamente cristão em que `vai com Deus` é uma despedida comum; as igrejas captam atenção, e como resultado, os pecados são redimidos tão rapidamente que são cometidos.

Part Forty-two: By the Grace of God

Brazil is a deeply Christian country where 'go with God' is a common farewell; churches capture attention, and as a result, sins are redeemed so quickly as they are committed.

Parte quarenta e três: Patriotismo sertajeno

Um carrinho de bebê, uma palma fecunda, e várias bandeiras verdes pintam a escena diante esta cara; caraca!, eita!, e puta que pariu!: não esperava a qualidade do patriotismo sertanejo no posto de gasolina.

Part Forty-three: Country Patriotism

A baby carriage, a fertile palm, and several green flags paint the stage in front of this guy; darn!, jeez!, and damn it!: I didn't expect the warmth of Sertajeno patriotism at the gas station.

Parte quarenta e quatro: A escala do banheiro

Descaradamente, a cultura brasileira é mais vã que a yankee, e seus banheiros de estrada, com tetos que ultrapassam três metros de altura, fariam corar o fã mais forte do Buc-ee's.

Part Forty-four: The Bathroom's Scale

Unabashadely, Brazilian culture is more vain than the yankee ilk, and its highway bathrooms, with ceilings surpassing three meters in height, would make the strongest Buc-ee's fan blush.

Parte quarenta e cinco: O interlopador na escuridade

"Não tem amor por sua vida", diz o condutor da motorista em moto que interpola a escuridão, dirigindo sem ativar a vermelha luz da freia, e me pergunto "Quantas vezes dirigi meu corpo assim?"

Part Forty-five: The Interloper in the Darkness

"He doesn't have love for his life", says the driver of the motorbike driver who interpolates the darkness, driving without turning on the red brake light, and I ask myself "How many times have I driven my body like that?"

Parte quarenta e seis: Um cão combustível

Este cachorrinho aguarda o combustível no ar úmido 75 quilômetros fora de RJ, mas não conheço sua raça, é uma vira-lata brasileira, mais livre que uma águia.

Part Forty-six: A Combustible Dog

This little dog waits for fuel in the humid air 75 kilometers outside of RJ, but I don't know his breed, he's a Brazilian mutt, freer than an eagle.

Parte quarentasete: Clubs de moto

É extremamente comun no Brasil ouvir a buzina da motocicleta para alertar-me no trânsito do ultrapassar; nossos amigos ousados gostam de param na estrada e depositar seus adesivos de gangue nesta parede.

Part Forty-seven: Motorcycle Clubs

It is extremely common in Brazil to hear the motorcycle horn to warn me in traffic of being overtaken; our daring friends love to stop on the road and deposit their gang stickers on this wall.

Parte quarentaoito: A velocidade de prazer

Nós chegamos perto do Rio, e eu apreciava o vento quente como Bruno me dirigiu com a experiência de quem ele é, um condutor ex-militar de caminhões e um ex-motociclista profissional: tomava notas mentais permanentes: sempre acelere com o curvo, por exemplo.

Part Forty-eight: The Speed of Pleasure

We arrived close to Rio, and I was enjoying the warm wind as Bruno drove me with the experience of who he is, an ex-military truck driver and an ex-professional motorcyclist: I was taking permanent mental notes: always accelerate with the curve, for example.

Parte quarentanove: Bem-vindo à Ipanema

O dinheiro sim compra a felicidade, ao intento de que esta visão parece suavizar cada apreensão devia antes ou depois pelo conhecimento que esta elegância existe depois de apertar alguns botões no computador para a reserva.

Part Forty-nine: Welcome to Ipanema

Money does buy happiness, to the extent that this view seems to assuage every apprehension I had before or since by the knowledge that this elegance exists after pressing a few buttons on the computer for booking.

Parte cinquenta: A piscina de morte

O Rio pertence à `Ctenizidae`, família de aranhas que constroem armadilhas de barro para prender suas presas - essa piscina seca pintada espelha essa característica belo-perigosa: evito achar tão difícil escapar dela sem nenhuma escada.

Part Fifty: The Swimming Pool of Death

Rio belongs to the `Ctenizidae`, a family of spiders that build clay traps to trap their prey - this painted dry pool mirrors this beautiful-dangerous feature: I avoid thinking how difficult it is to escape without a single ladder.

Parte cinquenta e um: Malhar na praia comigo

Os tolos falam de conseguir `O Coração das Trevas` na selva; os gênios como eu malhamos na praia, matar dois coelhos com uma só cajadada e conseguir dois resultados benfazejos com uma só ação: fortalezar e bronzear.

Part Fifty-one: Work Out on the Beach With Me

Fools talk of getting `The Heart of Darkness` in the jungle; geniuses like me work out on the beach, kill two birds with one stone to achieve two beneficial results with one action: get strong and get tan.

Parte cinquenta e dois: Integração da natureza

O grande edifício João Fontoura Borges é particularmente selvagem, ne, invitando a seus hóspedes visuais imaginar-se morando aqui no Erro Xota, só um primato descendo da videira para beber, comer e foder.

Part Fifty-two: Integration of Nature

The great João Fontoura Borges building is particularly savage, isn't it, inviting its visual guests to imagine living here in Erro Xota, just a primate coming down from the vine to drink, eat and screw.

Parte cinquenta e trez: Orquídeas da rua

Nesta entrada, número cinquenta e três, comemos de novo, de repente, das orquídeas que literalmente florescem na rua neste clima celestial, como se fosse uma estufa norte-americana.

Part Fifty-three: Orchids of the Street

In this entry, number fifty-three, we feast again, suddenly, from the orchids that literally bloom on the street in this heavenly climate, as if it were a North American greenhouse.

Parte cinquenta e quatro: Meu nome não é Juliano

No filme popular "Meu nome não é Johnny", o protagonista experimenta maconha pela primeira vez nesta área exata - o grafite desapareceu, mas a onda do monumentinho permanece.

Part Fifty-four: My Name is not Julian

In the popular movie "My name is not Johnny", the protagonist tries marijuana for the first time in this exact area - the graffiti has disappeared, but the vibe of the little monument persists.

Parte cinquentacinco: Tranquila, ta ligado?

O crocodilo, a cobra; esses répteis adornam o peito de um homem que se sente em paz, acalmando o mar com um sorriso e uma mão, relaxando diante do observador diante dele, uma bela morena.

Part Fifty-five: Chill, alright?

The crocodile, the snake; these reptiles adorn the chest of a man who feels at peace, calming the sea with a smile and a hand, relaxing before the observer before him, a beautiful tan woman.

Parte cinquentaseis: Criptoconversação

Cacapalavras, que bonita palavra: no hotele, coleto seis delas para estudar portuges, mas não tenho tempo para cazar palavras fora do contexto de comunicação cara a cara que encontro na minha exploração da cidade.

Part Fifty-six: Cryptoconversation

Wordsearches, what a beautiful word: at the hotel, I collect six of them to study Portuguese, but I don't have time to hunt for words out of the context of face-to-face communication that I encounter in my exploration of the city.

Parte cinquenta e sete: O arvore quadrado

Tiro uma foto deste arvore quadrado pra capturar de novo a interconectividade da natureza e do urbano nesta cidade; esta planta representa o controle que humanos possuem sobre o ambiente, manipulando ela à nossa visão.

Part Fifty-seven: The Rectangular Tree

I take a picture of this square tree to capture again the interconnectedness of the natural and the urban in this city; this plant represents the control that humans have over the environment, manipulating it to our vision.

Parte cinquenta e oito: BBB22

Imagina-se, casualmente notar três anos antes, seu companheiro de casa brasiliero assistindo Big Brother Brasil, empeçar assistir-lo você mesmo, e chegar ao momento em que se pode ver-o temporada 22 ao vivo.

Part Fifty-eight: BBB22

Imagine, casually noticing three years earlier, your Brazilian housemate watching Big Brother Brasil, starting to watch it yourself, and arriving at the moment when you can see it live in season 22.

Parte cinquenta e nove: Anúncios chocantes

Não tive visto propaganda tão forte como a do supermercado brasiliero, bateria de oferta após oferta projetadas na tela verde sintética; a arbitragem de alimentação atinge na alma.

Part Fifty-nine: Shocking Advertisements

I have not seen advertising as strong as that of the Brazilian supermarket, battery of offer after offer projected on the synthetic green screen; the culinary arbitrage strikes at the soul.

Parte sessenta: Os gatos silvestres

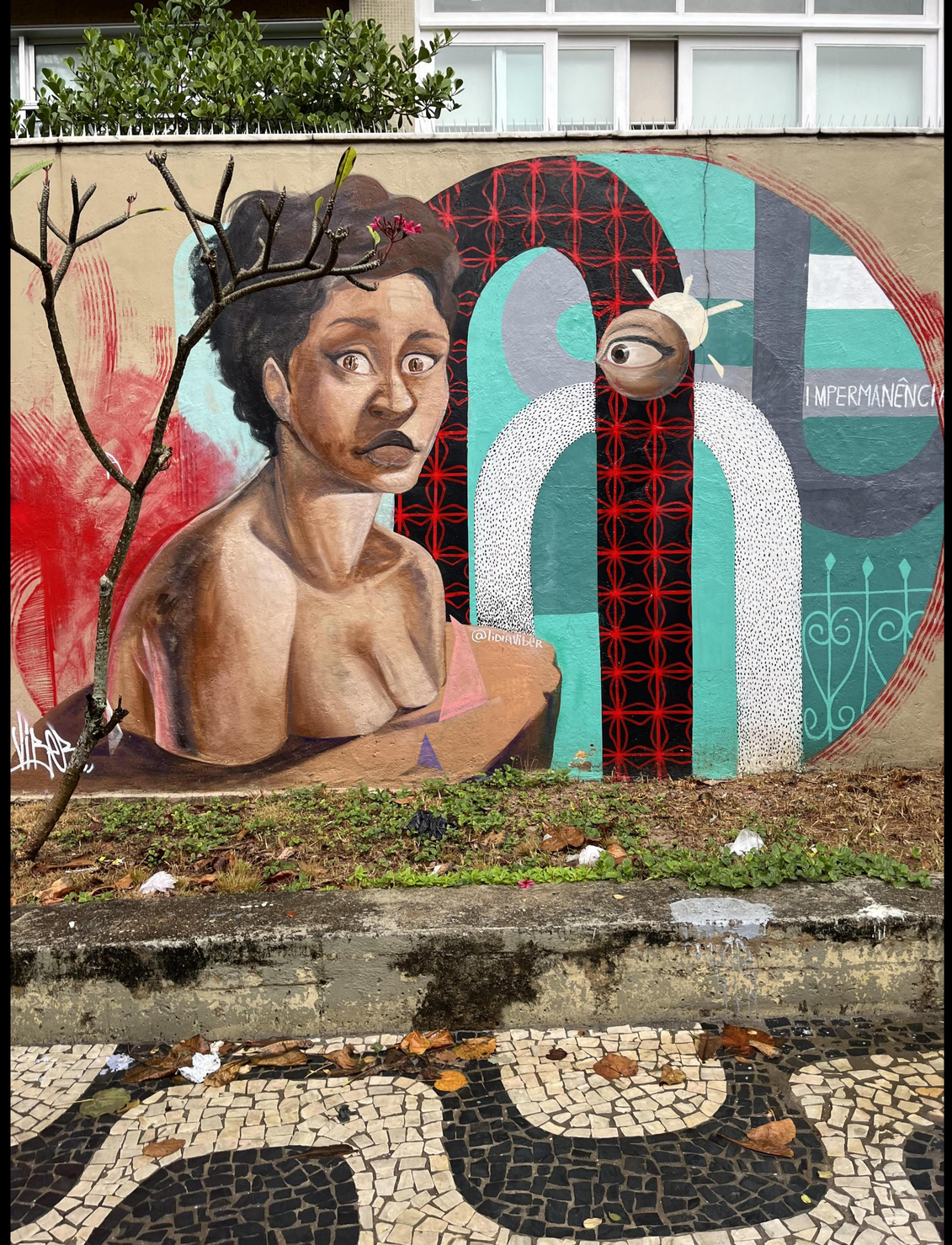
Gatos, animais favoritos de minha avó e meu pai, habitam a floresta da praia - claramente a gente alimenta eles, ou pelo menos têm jeitinho de reciclar as bolinhas de bacalhaus, queijo frito e camarões descartados dos quiosques nos lixieros circundantes.

Part Sixty: The Wild Cats

Cats, my grandmother's and father's favorite animals, inhabit the beach forest - clearly people feed them, or at least they have a knack for recycling the codfish balls, fried cheese and shrimp discarded from the beach kiosks in the surrounding dumpsters.

Parte sessenta e um: A vida e uma jornada

Inflado, deflado, extinguido, nacido: estos são as cargas elétricas duma cidade (refiera aos valores up-down-strange-charm-bottom-top dos quarks); Tóquio e inflado, Londres e deflado, Jacksonville e extinguido e Rio e nacido, uma cidade de prazer fractal.



Part Sixty-one: Life is a Trip

Blown-up, blown-down, blown-out, blown-in: these are the elementary charges of a city (refer to the up-down-strange-charm-bottom-top values of quarks); Tokyo is blown-up, London is blown-down, Jacksonville is blown out, and Rio is blown-in: a city of fractal pleasure.

Parte sessenta e dois: Lutamos, pra que?

O atletismo do Erro Xota não para aos esportes; em cada esquina da praia, se pode encontrar um par de homens, energicamente preparando para combate - de momento sou um amante, não um lutador.

Part Sixty-two: We fight, for what?

Erro Xota's athleticism doesn't stop at sports; on every corner of the beach, you can find a pair of men, energetically preparing for combat - for the moment I am a lover, not a fighter.

Parte sessenta e três: Miscigenação

Hoje, decidi visitar ao símbolo inconfundível da cidade e me juntei um grupo turístico ; minha guia Luciana explica a história do Brasil ao multidão internacional, em inglês, espanhol e português; que entendo tudo de tudo me faz interrumpir-lo quando começa falar de miscigenação, que isso é um termo pejorativo em inglês que seguramente deva parar de usar, ao que ela responde, "não somos tão racistas que nos estados unidos, não cremos na raças distintas - a miscigenação e o único termo para descrever o que acontece, confie em mim - sou também uma professora de história".

Part Sixty-three: Miscegenation

Today, I decided to visit the unmistakable symbol of the city and I joined a tourist group; my guide Luciana explains the history of Brazil to the international crowd, in English, Spanish and Portuguese; that I understand everything about everything makes me interrupt her when she starts talking about miscegenation, that this is a pejorative term in English she surely must stop using, to which she responds, "we are not so racist as in the United States; we do not believe in different races - miscegenation is the only term to describe what happens; Trust me; I am also a history teacher".

Parte sessenta e quatro: Jesucristo da névoa

Que presunçosa cara pus enquanto deveria ter estado humilde, debaixo do Cristo Redentor, uma das Setes Maravilhas do Mundo Moderno, na névoa espessa como minha libido quanto saio do trem.

Part Sixty-four: Jesus Christ of the Fog

What a smug face I put on when I should have been humbled, beneath the Christ the Redeemer, one of the Seven Wonders of the Modern World, in the fog thick as my libido when I step off the train.

Parte sessenta e cinco: No museo de amanhã

A estrutura extraterrestre se estende em cima da gente, forçada pegar bilhetes na internet nesta época digital porque não se oferece uma opção humano a humano de comprar; a coisa mais importante que lembro do museu de amanhã foi que lá conheci uma mulher com quem podia gozar hoje.

Part Sixty-five: In the Museum of Tomorrow

The extraterrestrial structure stretches over the people, forced to pick up tickets on the internet in this digital age because it doesn't offer a human-to-human option to buy; the most important thing I remember about tomorrow's museum was that I met a woman there that I could make fun of today.

Parte sessenta e seis: A cultura subestimada

As visões de Rio de Janeiro raramente incluem a arquitectura portuguesa, mas tive que pausar na reverência da cultura pouca apreciada que adorna o centro caladamente embora viro rua à rua, pesquisando para onde posso comprar Balenciagas falsas.

Part Sixty-six: Undervalued Culture

Visions of Rio de Janeiro rarely include Portuguese architecture, but I had to pause in reverence for the underappreciated culture that silently adorns the center as I turn street to street, researching where I can buy fake Balenciagas.

Parte sessenta e sete: Cafeteria Colombo

Concordo com o grande e malfadado Anthony Bourdain, este cafeteiro é um sítio histórico essencialmente carioca, mas não é o lado do "carioca" que uma turista com juventude no peito vai querer experimentar; tiro uma foto, e saio.

Part Sixty-seven: Cafeteria Colombo

I agree with the late, great Anthony Bourdain, this coffee shop is an essentially carioca historical site, but it's not the side of "carioca" that a tourist with youth in the chest will want to try; I take a picture and leave.

Parte sessenta e oito: Me amem

Todo esse choque cultural deixa minha cabeça inchada; eu simplifico minha mentalidade as letras do Lil Wayne: `eu não dou a mínima para nenhum odiador \ Desde que essas vadias me amem \ Eu posso dar a mínima para nenhum mano \ Desde que essas vadias me amem`

Part Sixty-eight: Love Me

All this culture shock makes my head swell. I simplify my mindset to the lyrics of Lil Wayne: `I can't give a damn about no hater \ As long as my chicks love me \ I can't give a damn about no man \ As long as these chicks love me`

Parte sessenta e nove: As regras do saco

Um: o saco foi feito para bater, bata com toda sua força; dois: não se pendune no saco; três: não use objetos cortantes; quatro: menores de 12 anos somente acompanhados por um responsavel; lhe dou cento e vinte e cinco socos e saio.

Part Sixty-nine: The Rules of the Bag

One: the bag was made to hit, hit it with all your might; two: don't hang on the bag; three: do not use sharp objects; four: children under 12 only accompanied by a guardian; I give it one hundred twenty-five punches and leave.

Parte setenta: Pretendo entrar IMPA II

Dois anos antes, inscrevi-me no Instituto de Matemática Pura e Aplicada, mal falo português; nesse processo, não me esforcei ao máximo porque ganhar dinheiro me interessava mais do que estudar o abstrato, mas concretamente, agora me apaixonei pelo Rio.

Part Seventy: I Attempt to Get Into IMPA II

Two years before, I enrolled at the Institute of Pure and Applied Mathematics, barely speaking Portuguese; in this process, I didn't try my best because earning money interested me more than studying the abstract, but concretely, I've now fallen in love with Rio.

Parte setenta e um: Os básicos do Bairro Horto

Mansão, mansão, mansão, e nenhuma delas minhas: o bairro em que coloca o IMPA é impressionante de fato; por exemplo, um café e suco de maracujá fresca me custam doze reais; eles praticamente me roubam nua.

Part Seventy-one: The Basics of the Horto Neighborhood

Mansion, mansion, mansion, and none of them mine: the neighborhood where IMPA is located is impressive indeed; for example, a coffee and fresh passion fruit juice cost me twelve reais; they practically rob me naked.

Parte setenta e dois: A caminha de Dom Pedro II

Palmeiras reais, que coisas bonitinhas, fazem fronteira no jardim botânico entre IMPA e PUC; dizem que Dom Pedro II caminhava pela ruta que plantaram estes pilares de madeira, e infelizmente, ainda permanecem dessa época imperialista.

Part Seventy-two: The Walk of Dom Pedro II

Real palm trees, what cute things, border the botanical garden between IMPA and PUC; they say that Dom Pedro II walked along the route that these wooden pillars were planted, and unfortunately, they still remain from that imperialist period.

Parte setenta e três: A tapioca da PUC

Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro: "pu-qui", na gíria local, e o lugar de nascimento da linguagem de programação Lua: pondero sua história ao provar tapioca frita pela primeira vez.

Part Seventy-three: Tapioca from PUC

Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro: "pooh-kee", in local slang, and the birthplace of the Lua programming language: I ponder its history when tasting fried tapioca for the first time.

Parte setenta e quatro: A universidade carioca

Como pode ser, que os alunos assistem a universidade carioca de PUCRJ e ficam com tempo para estudar quando um rio amazonico ataca seu campus desavergonhadamente, dissipando o conceito de que humanos são mais que animais.

Part Seventy-four: A Carioca University

How can it be, that students attend the Rio de Janeiro university of PUCRJ and have time to study when an Amazon river attacks their campus shamelessly, dispelling the concept that humans are more than animals.

Parte setenta e cinco: Um deflorar palaciano

Se a fruta não tem tradução de portugues ao ingles, prove-lo; e frutas o Brasil tem - cajá, carambola, camu camu, pitanga e cacau crua - me imagino que provei mais que oito novos especies de fruto, cada delas um deflorar palaciano do palato.

Part Seventy-five: A Palatial Deflowering

If the fruit has no translation from Portuguese to English, try it; and fruits Brazil has - cajá, starfruit, camu camu, pitanga and raw cacao - I imagine that I have tasted more than eight new species of fruit, each of them a palatial deflowering of the palate.

Parte setenta e seis: Que Deus lhe abençoe

Degraus de mármore preto levantam uma multidud brasiliera, central deles toca uma guitarra na rua Francisco Otaviano, na frontera de Copacobana e Ipanema - esta ingreja católica bem da burguesia esqueco entrar no domingo devido a uma ressaca fortissima.

Part Seventy-six: May God Bless You

Black marble steps raise a Brazilian crowd, central of them playing guitar on Francisco Otaviano Street, on the border of Copacabana and Ipanema - this staunchly bourgeois Catholic church I forget to enter on Sunday due to a hardy hangover.

Parte setenta e sete: Rio, pra sempre

"Acima, abaixo, al centro, pa dentro" e um jeito tradicional de brindar em espanhol - alem disso, estou bêbado da beleza do Brasil ao punto de convencer o taxista que seja paraguaio; mas "paraguayo" não seu agora; sou um cavaleiro da noite.

Part Seventy-seven: Rio, Forever

"Up, down, to the center, to the inside" is a traditional way of toasting in Spanish - besides, I'm drunk with the beauty of Brazil to the point of convincing the taxi driver that I am Paraguayan; but an "average dude" I am not now; I am a knight of the night.